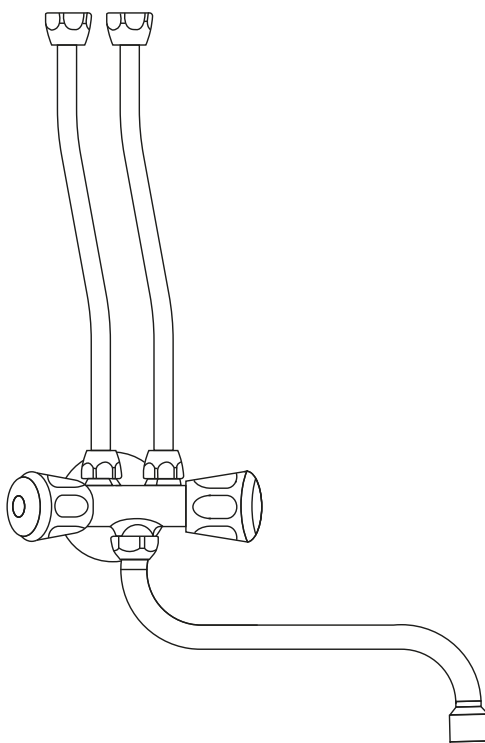


SERIES

12199152

DE	Montage- und Gebrauchsanleitung	2	SE	Installation och användarhandbok	12
EN	Instruction & User Manual	4	CZ	Návod k montáži a použití	14
FR	Prescriptions de Montage et mode d'emploi	6	SK	Návod na montáž a použitie	16
IT	Istruzioni di Montaggio e d'uso	8	RO	Instrucțiuni de montaj / Utilizare	18
NL	Montagevoorschriften en Gebruiksaanwijzing	10	PL	Instrukcja montażu i użytkowania	20





Sicherheitsmaßnahmen

Wichtige Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor der Installation und der Erstverwendung diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Sie enthält wichtige Informationen betreff Ihrer Sicherheit, der Produktverwendung und der Produktpflege. Bewahren Sie die Anweisungen zur zukünftigen Referenz gut auf!
- Um gefährliche Situationen zu vermeiden, verwenden Sie dieses Produkt niemals zu anderen Zwecken als den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen. Die sachwidrige Verwendung ist gefährlich und führt zum Erlöschen der Garantie.
- Verändern und modifizieren Sie das Produkt, die Produktbauteile sowie das Zubehör nicht.
- Sollte das Produkt beschädigt sein, stellen Sie die Verwendung ein und lassen Sie es durch eine Fachkraft reparieren oder kontaktieren Sie den Kundendienst. Zerlegen Sie das Produkt nicht und versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren.
- Verwenden Sie nur das durch den Hersteller empfohlene oder in der Lieferung enthaltene Zubehör. Installieren Sie das Produkt entsprechend der Anweisungen der Bedienungsanleitung.
- Lassen Sie alle Wartungsarbeiten durch eine Fachkraft des Kundendienstes ausführen. Versuchen Sie niemals das Produkt selbst zu reparieren. Kontaktieren Sie bei jeglichem Schadensfall einen qualifizierten Installateur.
- **Wichtig!** Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass das Produkt sich in gebrauchsfähigem Zustand befindet. Bei Anzeichen von Beschädigung und bei Verdacht von Schäden das Produkt nicht verwenden.

Montage

- Trinkwasserinstallationen dürfen nur von einem Installationsunternehmen ausgeführt

werden, dass in das Installateurverzeichnis eines Wasserversorgungsunternehmens eingetragen ist.

- Beachten Sie die örtlichen Installationsrichtlinien wie z. B. EN 806, EN 1717.
- Der maximal zulässige Betriebsdruck beträgt 10 Bar; der empfohlene Betriebsdruck beträgt 0,5 bis 5 Bar.
- Die maximal zulässige Temperatur beträgt 90 °C; die empfohlene Wassertemperatur beträgt 55 °C bis 65 °C.
- Nach der Installation und nach langzeitigen Unterbrechungen des Betriebs schrauben Sie den Luftsprudler ab und spülen Sie mindestens 1 Minute lang den Wasserhahn bei voll geöffnetem Wasserhahn aus.
- Der Wasserhahn ist nicht zur öffentlichen kommerziellen Verwendung gedacht.
- Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- und Erstickungsgefahr besteht. Bewahren Sie solches Material sicher auf oder entsorgen Sie es auf umweltfreundliche Weise.

Betrieb

- Wenn in Wohneinheiten Frostgefahr besteht, entleeren Sie den Wasserhahn vollständig.
- Vermeiden Sie große Druckunterschiede zwischen kalten und heißen Wasserleitungen.

Reinigung

- Mischen Sie keine Reinigungsmittel und dosieren Sie diese nicht übermäßig. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel oder Reinigungsmittel, die flüchtige Säuren, Ameisen- oder Essigsäure enthalten.
- Mit einer Menge Wasser abspülen.

Wartung

- Überprüfen Sie alle Bauteile; bei Notwendigkeit ersetzen.
- Unterbrechen Sie während der Wartungsarbeiten die Wasserzufuhr.

Ersatzteile

Für Ersatzteile kontaktieren Sie unseren Online-Store oder das örtliche HORNBACH-Geschäft.

In diesem Dokument verwendete Symbole



Vorsicht: Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch!



Verwenden Sie einen Kombischlüssel



Verwenden Sie Isoliermaterial



Kaltwasseranschluss



Schließen Sie die Wasserzufuhr.



Öffnen Sie die Wasserzufuhr.



Warmwasseranschluss



Überprüfen Sie auf Dichtigkeit. Verwenden Sie eine neue Dichtung und ziehen Sie bei Bedarf erneut an.



Installieren Sie keine Schläuche, die verdreht oder geknickt sind oder unter Spannung stehen.



Inspektion notwendig.

Technische Spezifikationen

Zweigriff-Niederdruck-Heizungshähne	Empfohlen	Maximum
Wassertemperatur	55 °C – 65 °C	90 °C
Betriebsdruck	0,5 – 5 Bar	10 Bar
Wasseranschluss	Links – Heißwasser / rechts – Kaltwasser	
Geschätzte Flussrate bei 3 Bar (Mischer)	17,7 L/min – Toleranz 0,05 L/Min	
Maximaldruck	10 Bar	
Arbeitsfähiger Mindestbetriebsdruck	0,5 Bar	
Flussrate bei 0,1 Bar (Mischer)	3,1 L/min – Toleranz 0,03 L/Min	

Safety Precautions

Important safety instructions

- Read this manual carefully before installing and using the product for the first time. It contains important information for your safety and for the use and care of the product. Keep the instructions for future reference!
- To avoid dangerous situations, do not use the product for purposes other than those described in this manual. Improper use is dangerous and will invalidate the warranty.
- Do not alter or modify the product, product components or accessories.
- If the product is damaged, stop using it and have it repaired by an expert or contact our customer service department. Do not disassemble the product and do not attempt to repair it yourself.
- Only use accessories recommended by the manufacturer or included in the scope of delivery. Install the product in accordance with the instructions in this user manual.
- Have all maintenance work carried out by qualified customer service personnel only. Never attempt to repair the product yourself. In the event of damage of any kind, please contact a qualified installer.
- **Important!** Before use, make sure that the product is in a serviceable condition. The product must not be used if it shows signs of damage or is suspected of being defective.

Installation

- Drinking water installations may only be implemented by an installation company entered in a water supply company's register of installers.
- Observe the local installation regulations, e.g., EN 806, EN 1717.

- The maximum permissible operating pressure is 10 bar; the recommended operating pressure 0.5 to 5 bar.
- The permissible maximum temperature is 90 °C; the recommended water temperature is 55 to 65 °C.
- After the installation, and after longer interruptions to operation, unscrew the aerator and rinse the fitting for at least 1 minute with the tap fully open.
- The fitting is not intended for public commercial use.
- Children must not play with plastic bags and packaging material, due to the risk of injury and suffocation. Store such material safely or dispose of it in an environmentally friendly way.

Operation

- Completely drain the fitting in unused residential units if there is a danger of frost.
- Avoid large differences between the cold and hot water line pressures.

Cleaning

- Do not mix or overdose cleaning agents. Do not use abrasive cleaning agents or cleaning agents containing volatile acids or formic or acetic acid.
- Rinse with plenty of water.

Maintenance

- Regularly check all components; clean and replace as needed.
- Shut off the water supply during maintenance work.

Replacement parts

Contact our online store or your local HORNBAACH store for spare parts.

Symbols used in this document

	Caution: Read the manual carefully!		Turn on water supply.
	Use a combination wrench		Warm water connection
	Use insulating material		Check for leak-tightness. Use a new seal and re-tighten if needed.
	Cold water connection		Do not install hoses that are twisted, kinked or under tension.
	Turn off water supply.		Inspection required.

Technical specifications

Low-pressure two handle heater taps	Recommended	Maximum
Water temperature	55 - 65 °C	90 °C
Operating pressure	0.5 - 5 bar	10 bar
Water connection	Left - hot water / right - cold water	
Estimated flow rate at 3 bar (mixer)	17.7 L/min - Tolerance 0.05 L/min	
Max. pressure	10 bar	
Workable minimum working pressure	0.5 bar	
Flow rate at 0.1 bar (mixer)	3.1 L/min - Tolerance 0.03 L/min	

Consignes de sécurité

Consignes de sécurité importantes

- Lisez attentivement ce manuel avant d'installer et d'utiliser le produit pour la première fois. Il contient des informations importantes pour votre sécurité ainsi que pour l'utilisation et l'entretien du produit. Conservez les instructions pour toute référence ultérieure !
- Pour éviter toute situation dangereuse, n'utilisez pas le produit à d'autres fins que celles décrites dans ce manuel. Une utilisation non conforme est dangereuse et annulera la garantie.
- N'altérez pas ou ne modifiez pas le produit, ses composants ou ses accessoires.
- Si le produit est endommagé, cessez de l'utiliser et faites-le réparer par un spécialiste ou contactez notre service clientèle. Ne démontez pas le produit et n'essayez pas de le réparer vous-même.
- N'utilisez que les accessoires recommandés par le fabricant ou inclus dans la livraison. Installez le produit conformément aux instructions de ce mode d'emploi.
- Les travaux d'entretien doivent tous être effectués uniquement par du personnel qualifié du service clientèle. N'essayez jamais de réparer le produit vous-même. En cas d'un quelconque dommage, veuillez contacter un installateur qualifié.
- **Important !** Avant d'utiliser le produit, assurez-vous qu'il est en bon état de fonctionnement. Le produit ne doit pas être utilisé s'il présente des signes de détérioration ou s'il est suspecté d'être défectueux.

Installation

- Les installations d'eau potable ne peuvent être réalisées que par une entreprise d'installation inscrite au registre des installateurs d'une société de distribution d'eau.
- Respectez les règles d'installation locales, par exemple, les normes EN 806, EN 1717.

- La pression de fonctionnement maximale autorisée est de 10 bar ; la pression de fonctionnement recommandée est de 0,5 à 5 bar.
- La température maximale autorisée est de 90 °C ; la température de l'eau recommandée est de 55 à 65 °C.
- Après l'installation, et après de longues interruptions de fonctionnement, dévissez l'aérateur et rincez la robinetterie pendant au moins 1 minute avec le robinet complètement ouvert.
- Le robinet n'est pas prévu pour une utilisation commerciale publique.
- Ne laissez en aucun cas les enfants jouer avec des sacs en plastique et les matériels d'emballage, puisque cela les expose à un risque de blessure ou d'étouffement. Rangez ces matériaux en lieu sûr ou éliminez-les dans le respect de l'environnement.

Utilisation

- Vidangez complètement le robinet dans les unités résidentielles non utilisées s'il y a un risque de gel.
- Évitez les différences importantes entre les pressions des conduites d'eau froide et d'eau chaude.

Nettoyage

- Ne mélangez pas ou ne surdosez pas les produits de nettoyage. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs ou contenant des acides volatils ou de l'acide formique ou acétique.
- Rincez abondamment à l'eau.

Entretien

- Contrôlez régulièrement tous les composants, nettoyez-les et remplacez-les si nécessaire.
- Coupez l'alimentation en eau pendant les travaux d'entretien.

Pièces de rechange

Contactez notre boutique en ligne ou votre magasin HORNBACH pour obtenir des pièces de rechange.

Symboles utilisés dans ce document

	Attention : Lire attentivement le manuel !		Ouvrir l'alimentation en eau.
	Utiliser une clé mixte		Raccordement à l'eau chaude
	Utiliser un matériau isolant		Vérifier l'étanchéité. Utiliser un nouveau joint et resserrer si nécessaire.
	Raccordement à l'eau froide		Ne pas installer de tuyaux tordus, pliés ou sous tension.
	Couper l'alimentation en eau.		Inspection nécessaire.

Spécifications techniques

Robinet de chauffe-eau basse pression à deux poignées	Recommandé	Maximum
Température de l'eau	55 - 65 °C	90 °C
Pression de fonctionnement	0,5 - 5 bar	10 bar
Raccordement à l'eau	Gauche - eau chaude / droite - eau froide	
Débit estimé à 3 bar (mélangeur)	17,7 l/min - Tolérance 0,05 l/min	
Pression maximale	10 bar	
Pression de fonctionnement minimale utilisable	0,5 bar	
Débit à 0,1 bar (mélangeur)	3,1 l/min - Tolérance 0,03 l/min	



Misure di sicurezza

Importanti istruzioni di sicurezza

- Leggere attentamente questo manuale prima di installare e usare il prodotto per la prima volta. Contiene informazioni importanti per la sicurezza, per l'uso e la cura del prodotto. Conservare le istruzioni per riferimento futuro!
- Per evitare situazioni pericolose, non utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli descritti in questo manuale. L'uso improprio è pericoloso e invaliderà la garanzia.
- Non alterare o modificare il prodotto, i componenti del prodotto o gli accessori.
- Se il prodotto è danneggiato, interromperne l'utilizzo e farlo riparare da un esperto o contattare il nostro servizio clienti. Non disassemblare il prodotto e non tentarne la riparazione da soli.
- Usare solo gli accessori raccomandati dal produttore o inclusi nella dotazione della fornitura. Installare il prodotto seguendo le istruzioni presenti in questo manuale utente.
- Far eseguire la manutenzione solo dal personale qualificato del servizio clienti. Non tentare mai la riparazione da soli. In caso di qualsiasi tipo di danno, si prega di contattare un installatore qualificato.
- **Importante!** Prima dell'uso, assicurarsi che il prodotto sia in condizioni ottimali. Il prodotto non deve essere utilizzato se mostra segni di danno o se si sospetta essere difettoso.

Installazione

- Gli impianti d'acqua potabile possono essere realizzati solo da una società d'installazione iscritta nel registro degli installatori di una società di approvvigionamento idrico.
- Osservare le normative di installazione locali, es. EN 806, EN 1717.

- La pressione di esercizio massima consentita è 10 bar; la pressione di esercizio raccomandata è tra 0.5 a 5 bar.
- La temperatura massima consentita è di 90 °C; la temperatura dell'acqua raccomandata è tra 55 e 65 °C.
- Dopo l'installazione, e dopo interruzioni più lunghe del funzionamento, svitare l'aeratore e sciacquare il rubinetto per almeno 1 minuto con il miscelatore completamente aperto.
- Il rubinetto non è concepito per uso pubblico commerciale.
- Non far giocare i bambini con le buste di blastica e i materiali di imballaggio dell'apparecchio perché rischiano lesioni o soffocamento. Conservare questi materiali in un luogo sicuro o smaltirli nel rispetto dell'ambiente.

Funzionamento

- Asciugare completamente il rubinetto in unità abitative non utilizzate se c'è pericolo di gelo.
- Evitare grandi differenze di pressione delle tubature dell'acqua fredda e calda.

Pulizia

- Non mescolare o sovradosare i prodotti per la pulizia. Non usare prodotti per la pulizia abrasivi o contenenti acidi volatili, acido formico o acido acetico.
- Sciacquare con abbondante acqua.

Manutenzione

- Controllare regolarmente tutti i componenti; pulire e sostituire al bisogno.
- Interrompere la fornitura d'acqua durante i lavori di manutenzione.

Pezzi di ricambio

Contattate il nostro negozio online o il negozio HORNBACH locale per i ricambi.

Simboli utilizzati in questo documento



Attenzione: Leggere attentamente il manuale!



Utilizzare una chiave combinata



Utilizzare materiale isolante



Allacciamento acqua fredda



Chiudere la fornitura d'acqua.



Aprire la fornitura d'acqua.



Allacciamento acqua calda



Controllare la tenuta. Utilizzare una nuova guarnizione e stringere nuovamente se necessario.



Non installare flessibili che si presentano attorcigliati, piegati o sotto tensione.



Ispezione necessaria.

Specifiche tecniche

Miscelatore termostatico a due maniglie a bassa pressione

Temperatura dell'acqua

Raccomandato

55 - 65 °C

Massimo

90 °C

Pressione di esercizio

0.5- 5 bar

10 bar

Allacciamento dell'acqua

Sinistra - acqua calda / destra - acqua fredda

Portata stimata a 3 bar (mixer)

17.7 L/min - Tolleranza 0.05 L/min

Pressione massima

10 bar

Pressione minima attuabile

0.5 bar

Portata a 0.1 bar (mixer)

3.1 L/min - Tolleranza 0.03 L/min

Veiligheidsmaatregelen

Belangrijke veiligheidsinstructies

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voor de installatie en het eerste gebruik van het product. De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie over uw veiligheid en het gebruik en onderhoud van het product. Bewaar deze instructies zodat u ze later kunt raadplegen!
- Gebruik het product niet voor andere doeleinden dan beschreven in deze gebruiksaanwijzing om gevaarlijke situaties te voorkomen. Onjuist gebruik is gevaarlijk en maakt de garantie ongeldig.
- Breng geen wijzigingen of modificaties aan het product, onderdelen van het product of accessoires aan.
- Als het product beschadigd is, stop dan het gebruik ervan en laat het repareren door een expert of neem contact op met de klantenservice. Demonteer het product niet en probeer het niet zelf te repareren.
- Gebruik alleen accessoires die door de fabrikant zijn aanbevolen of zijn meegeleverd. Installeer het product volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing.
- Laat onderhoudswerkzaamheden alleen uitvoeren door bevoegd personeel van de klantenservice. Probeer nooit zelf het product te repareren. Neem contact op met een bevoegde installateur in het geval van schade van welke aard ook.
- **Belangrijk!** Verzekert dat het product zich in bruikbare staat bevindt voordat u het gebruikt. Het product mag niet worden gebruikt als er tekenen van schade zijn of als u vermoedt dat het defect is.

Installatie

- Drinkwaterinstallaties mogen alleen worden uitgevoerd door installatiebedrijven die zijn ingeschreven bij het waterleidingbedrijf.

- Neem de lokale installatievoorschriften in acht, bijv. EN 806, EN 1717.
- De maximaal toegestane werkdruk is 10 bar; de aanbevolen werkdruk is tussen 0,5 en 5 bar.
- De maximaal toegestane temperatuur is 90 °C; de aanbevolen watertemperatuur is tussen 55 en 65 °C.
- Draai na installatie, en na langdurige bedrijfsonderbrekingen, de perlator los en spoel de kraan gedurende tenminste 1 minuut door met de kraan volledig open.
- De kraan is niet bedoeld voor openbaar commercieel gebruik.
- Kinderen mogen nooit met plastic zakken en verpakkingsmaterialen spelen vanwege het gevaar van verwonding en verstikking. Bewaar dit materiaal op een veilige plaats of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.

Bediening

- Tap de kraan volledig af in wooneenheden die niet in gebruik zijn als er gevaar is voor bevriezing.
- Vermijd grote drukverschillen tussen de koud- en warmwaterleidingen.

Reinigen

- Meng geen reinigingsmiddelen en gebruik niet te veel. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen of reinigingsmiddelen met vluchtige zuren of azijn- of mierenzuur.
- Spoel grondig af met water.

Onderhoud

- Controleer regelmatig alle onderdelen en maak ze schoon of vervang ze indien nodig.
- Draai voor onderhoudswerkzaamheden de watertoevoer dicht.

Vervangingsonderdelen

Neem voor vervangingsonderdelen contact op met onze online winkel of uw lokale HORNBACH-winkel.

Gebruikte symbolen in dit document

	Voorzichtig: Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door!		Draai de watertoevoer open.
	Gebruik een combinatiesleutel.		Warmwateraansluiting
	Gebruik isolatiemateriaal.		Controleer de lekdichtheid. Gebruik indien nodig een nieuwe pakking en draai deze vast.
	Koudwateraansluiting		Installeer geen slangen die zijn gedraaid, verknoopt of onder druk staan.
	Draai de watertoevoer dicht.		Inspectie is vereist.

Technische specificaties

Lagedruk-kokendwaterkraan met twee knoppen	Aanbevolen	Maximum
Watertemperatuur	55 - 65 °C	90 °C
Werkdruk	0,5 - 5 bar	10 bar
Wateraansluiting	Links - warm water/rechts - koud water	
Geschatte stroomsnelheid bij 3 bar (mengkraan)	17,7 l/min - tolerantie 0,05 l/min	
Max. druk	10 bar	
Werkbare minimale werkdruk	0,5 bar	
Stroomsnelheid bij 0,1 bar (mengkraan)	3,1 l/min - tolerantie 0,03 l/min	



Säkerhetsanvisningar

Viktiga säkerhetsinstruktioner

- Läs denna bruksanvisning noggrant innan du installerar och använder produkten för första gången. Den innehåller viktig information för din säkerhet och för användning och skötsel av produkten. Spara instruktionerna för framtida referens!
- För att undvika farliga situationer, använd inte produkten för andra ändamål än de som beskrivs i denna manual. Felaktig användning är farlig och gör garantin ogiltig.
- Ändra eller modifiera inte produkten, produktkomponenterna eller tillbehören.
- Om produkten är skadad, sluta använda den och få den reparerad av en expert eller kontakta vår kundtjänst. Ta inte isär produkten och försök inte reparera den själv.
- Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren eller som ingår i leveransen. Installera produkten i enlighet med instruktionerna i denna bruksanvisning.
- Låt endast kvalificerad kundservicepersonal utföra allt underhållsarbete. Försök aldrig reparera produkten själv. Vid skador av något slag, kontakta en kvalificerad installatör.
- Viktigt! Före användning, se till att produkten är i funktionsdugligt skick. Produkten får inte användas om den visar tecken på skada eller misstänks vara defekt.

Installation

- Installationer av dricksvatten får endast utföras av ett installationsföretag som är infört i ett vattenförsörjningsföretags installatörsregister.
- Följ de lokala installationsföreskrifterna, EN 806, EN 1717.
- Det högsta tillåtna drifttrycket är 10 bar, rekommenderat drifttryck 0,5 till 5 bar.

- Den tillåtna högsta temperaturen är 90 °C, Den rekommenderade vattentemperaturen är 55 till 65 °C.
- Efter installationen och efter längre drifts-avbrott, skruva av luftaren och skölj kranen i minst 1 minut med kranen helt öppen.
- Kranen är inte avsedd för kommersiellt bruk.
- Barn får inte leka med plastpåsar och förpackningsmaterial, eftersom de då löper risk att skadas eller kvävas. Förvara sådant material på ett säkert sätt eller kassera det på ett miljövänligt sätt.

Användning

- Töm kranen helt i oanvända enheter om det finns risk för frost.
- Undvik stora skillnader mellan kall- och varmvattenledningstryck.

Rengöring

- Blanda eller överdosera inte rengöringsmedel. Använd inte slipande rengöringsmedel eller rengöringsmedel som innehåller flyktiga syror eller myr- eller ättiksyra.
- Rengör rikligt med vatten.

Underhåll

- Kontrollera regelbundet alla komponenter, rengör och byt ut vid behov.
- Stäng av vattentillförseln under underhållsarbete.

Byt ut skadade delar

Kontakta vår webbutik eller din lokala HORNBAACH-butik för reservdelar.

Symboler som används i detta dokument

	Varning: Läs bruksanvisningen noggrant!		Slå på vattentillförseln
	Använd en kombinationsnyckel		Varmvattenanslutning
	Använd isoleringsmaterial.		Kontrollera om det är läckage/tätt. Använd en ny tätning och dra åt igen vid behov.
	Kallvattenanslutning		Installera inte slangar som är vridna, böjda eller under spänning.
	Stäng av vattentillförseln		Besiktning krävs.

Tekniska data

Lågtrycksvärmeblandare med två handtag	Rekommenderad	Maximal
Vattentemperatur	55 - 65 °C	90 °C
Driftstryck	0,5 - 5 bar	10 bar
Vattenanslutning	Vänster - varmt vatten/höger - kallt vatten	
Uppskattad flödeshastighet vid 3 bar (blandare)	17,7 l/min - tolerans 0,05 l/min	
Maximalt tryck	10 bar	
Genomförbart lägsta arbetstryck	0,5 bar	
Flödeshastighet vid 0,1 bar (blandare)	3,1 l/min - tolerans 0,03 l/min	



Bezpečnostní opatření

Důležité bezpečnostní pokyny

- Před instalací a prvním použitím výrobku si pozorně přečtěte tento návod. Obsahuje důležité informace, týkající se vaší bezpečnosti, používání výrobku a péče o něj. Tento návod uschovejte pro budoucí použití!
- Z důvodu zabránění nebezpečným situacím výrobek nepoužívejte k jiným účelům, než jsou ty, které byly popsány v tomto návodu. Nesprávné použití je nebezpečné a zneplatní záruku.
- Neměňte, ani neupravujte tento výrobek, součásti výrobku ani jeho příslušenství.
- Pokud je výrobek poškozený, tak jej přestaňte používat a nechte jej opravit odborníkem nebo kontaktujte naše oddělení zákaznických služeb. Výrobek nerozebírejte, ani se jej nepokoušejte opravit sami.
- Používejte pouze příslušenství, doporučené výrobcem nebo obsažené v rozsahu dodávky. Výrobek nainstalujte v souladu s pokyny v této uživatelské příručce.
- Veškeré údržbové práce si nechte provádět pouze kvalifikovaným personálem zákaznických služeb. Nikdy se nepokoušejte výrobek opravit sami. V případě jakéhokoli poškození, prosím, kontaktujte kvalifikovaného montéra.
- **Důležité!** Před použitím se ujistěte, že je výrobek v provozuschopném stavu. Výrobek nesmí být použit, pokud bude vykazovat znaky poškození nebo budete mít podezření, že je vadný.

Instalace

- Instalace pitné vody smí být uskutečněna pouze instalační společností, zaregistrovanou v registru montérů společností, která dodává vodu.
- Dodržujte místní instalační předpisy např. EN 806, EN 1717.

- Maximální povolený provozní tlak je 10 barů; doporučený provozní tlak je 0,5 až 5 barů.
- Maximální povolená teplota je 90 °C; doporučená teplota vody je 55 až 65 °C.
- Po instalaci a po delších přerušení provozu, odšroubujte perlátor a ramínko oplachujte nejméně 1 minutu pod proudem vody úplně otevřeného kohoutku.
- Ramínko není určeno k veřejnému, obchodnímu použití.
- Děti si v žádném případě nesmějí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože existuje nebezpečí úrazu příp. udušení. Takový materiál bezpečně skladujte nebo zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Používání

- Pokud hrozí nebezpečí mrazu, tak ramínko v nepoužitých, bytových jednotkách úplně vysušte.
- Vyhněte se velkým rozdílům tlaku v potrubí mezi studenou a teplou vodou.

Čištění

- Čisticí přípravky nemíchejte, ani je nadměrně nedávkujte. Nepoužívejte brusné čisticí přípravky, ani čisticí přípravky, které obsahují těkavé kyseliny nebo kyselinu mravenčí anebo kyselinu octovou.
- Opláchněte velkým množstvím vody.

Údržba

- Pravidelně kontrolujte všechny součásti; vyčistěte a vyměňte je dle potřeby.
- Před údržbovou prací uzavřete přívod vody.

Náhradní díly

Ohledně náhradních dílů kontaktujte náš online obchod nebo váš místní obchod HORNBAACH.

Symboły, použité v tomto dokumentu

	Upozornění: Pozorně si přečtěte návod!		Zapněte přívod vody.
	Použijte kombinovaný klíč		Připojení teplé vody
	Použijte izolační materiál		Zkontrolujte netěsnost. Použijte nové těsnění a znovu utěsněte, bude-li třeba.
	Připojení studené vody		Neinstalujte hadice, které jsou překroucené, zauzlené nebo pod napětím.
	Vypněte přívod vody.		Je nutná kontrola.

Technické údaje

Nízkotlaká baterie k ohřívači vody se dvěma kohoutky	Doporučená	Maximální
Teplota vody	55-65 °C	90 °C
Provozní tlak	0,5 - 5 barů	10 barů
Připojení vody	Vlevo - teplá voda / vpravo - studená voda	
Odhadovaná průtoková rychlost při 3 barech (směšovač)	17,7 l/min. - Tolerance 0,05 l/min.	
Max. tlak	10 barů	
Minimální provozuschopný pracovní tlak	0,5 barů	
Průtoková rychlost při 0,1 baru (směšovač)	3,1 l/min. - Tolerance 0,03 l/min.	



Bezpečnostné opatrenia

Dôležité bezpečnostné pokyny

- Pred prvou inštaláciou a použitím výrobku si pozorne prečítajte túto príručku. Obsahuje dôležité informácie pre vašu bezpečnosť a pre používanie a starostlivosť o výrobok. Pokyny si uschovajte pre budúce použitie!
- Aby ste predišli nebezpečným situáciám, nepoužívajte výrobok na iné účely, ako sú popísané v tomto návode. Nesprávne používanie je nebezpečné a vedie k strate platnosti záruky.
- Výrobok, jeho súčasti ani príslušenstvo nemeňte ani neupravujte.
- Ak je výrobok poškodený, prestaňte ho používať a dajte ho opraviť odborníkovi alebo kontaktujte naše oddelenie služieb zákazníkom. Výrobok nerozoberajte a nepokúšajte sa ho opraviť sami.
- Používajte len príslušenstvo odporúčané výrobcom alebo zahrnuté v rozsahu dodávky. Výrobok inštalujte v súlade s pokynmi uvedenými v tejto používateľskej príručke.
- Všetku údržbu nechajte vykonávať len kvalifikovaným pracovníkom zákazníckeho servisu. Nikdy sa nepokúšajte výrobok opravovať sami. V prípade akéhokoľvek poškodenia sa obráťte na kvalifikovaného inštalatéra.
- **Dôležité!** Pred použitím sa uistite, že je výrobok v prevádzkyschopnom stave. Výrobok sa nesmie používať, ak vykazuje známky poškodenia alebo je podozrenie, že je chybný.

Inštalácia

- Inštaláciu pitnej vody môže realizovať len inštalácia firma zapísaná v registri inštalátorov vodárenskej spoločnosti.
- Dodržiavajte miestne predpisy pre inštaláciu, napr. normy EN 806, EN 1717.

- Maximálny prípustný prevádzkový tlak je 10 barov; odporúčaný prevádzkový tlak 0,5 až 5 barov.
- Prípustná maximálna teplota je

90 °C; odporúčaná teplota vody je 55 až 65 °C.

- Po inštalácii a po dlhšom prerušení prevádzky odskrutkujte prevzdušňovač a preplachujte batériu minimálne 1 minútu s plne otvoreným kohútikom.
- Batéria nie je určená na verejné komerčné použitie.
- Deti sa nesmú v žiadnom prípade hrať s plastovými vreckami a obalovým materiálom, pretože existuje nebezpečenstvo poranenia, resp. zadusenia. Takýto materiál skladujte bezpečne alebo zlikvidujte ekologickým spôsobom.

Prevádzka

- V prípade nebezpečenstva mrazu batériu v nepoužívaných bytových jednotkách úplne vyprázdňte.
- Zabráňte veľkým rozdielom medzi tlakom v potrubí studenej a teplej vody.

Čistenie

- Čistiace prostriedky nemiešajte ani nadmerne nedávkujte. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky ani čistiace prostriedky obsahujúce prchavé kyseliny alebo kyselinu mravčiu či octovú.
- Oplachujte veľkým množstvom vody.

Údržba

- Pravidelne kontrolujte všetky komponenty; podľa potreby ich vyčistite a vymeňte.
- Počas údržby uzavrite prívod vody.

Náhradné diely

Náhradné diely získate v našom online obchode alebo v miestnej predajni HORNBACH.

Symbody použité v tomto dokumente

	Upozornenie: Pozorne si prečítajte návod na obsluhu!		Zapnite prívod vody.
	Použite kombinovaný kľúč		Prípojka teplej vody
	Použite izolačný materiál		Skontrolujte tesnosť. Použite nové tesnenie a v prípade potreby ho znovu utiahnite.
	Prípojka studenej vody		Neinštalujte hadice, ktoré sú skrútené, zalomené alebo pod tlakom.
	Vypnite prívod vody.		Vyžaduje sa kontrola.

Technické špecifikácie

Nízkotlaková batéria s dvoma kohútikmi pre bojler	Odporúčané	Maximálne
Teplota vody	55 - 65 °C	90 °C
Prevádzkový tlak	0,5 - 5 barov	10 barov
Prípojka vody	Vľavo - teplá voda / vpravo - studená voda	
Odhadovaný prietok pri 3 baroch (zmiešavač)	17,7 l/min - tolerancia 0,05 l/min	
Max. tlak	10 barov	
Prevádzkový minimálny pracovný tlak	0,5 barov	
Prietok pri 0,1 bare (zmiešavač)	3,1 l/min - tolerancia 0,03 l/min	



Precauții de siguranță

Instrucțiuni importante privind siguranța

- Citiți cu atenție acest manual înainte de a instala și utiliza produsul pentru prima dată. Conține informații importante pentru siguranța dumneavoastră și pentru utilizarea și îngrijirea produsului. Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultare ulterioară!
- Pentru a evita situațiile periculoase, nu utilizați produsul în alte scopuri decât cele descrise în acest manual. Utilizarea incorectă prezintă riscuri și va anula garanția.
- Nu efectuați modificări asupra produsului, componentelor sau accesoriilor acestuia.
- În cazul în care produsul este defect, nu-l mai utilizați și solicitați să fie reparat de către un specialist sau contactați departamentul nostru de asistență pentru clienți. Nu demontați produsul și nu încercați să îl reparați singur.
- Folosiți numai accesoriile recomandate de producător sau incluse în pachetul de livrare. Instalați produsul conform instrucțiunilor din acest manual de utilizare.
- Toate lucrările de întreținere trebuie efectuate exclusiv de personal de service calificat. Nu încercați niciodată să reparați produsul pe cont propriu. În cazul oricărei defecțiuni, contactați un instalator calificat.
- **Important!** Înainte de utilizare, asigurați-vă că produsul este în stare de funcționare corespunzătoare. Produsul nu trebuie utilizat dacă prezintă semne de deteriorare sau se suspectează a fi defect.

Instalarea

- Sistemele de apă potabilă pot fi instalate numai de o firmă de instalații înregistrată în registrul de instalatori al unei companii de distribuție a apei.
- Respectați reglementările locale de instalare, de exemplu, EN 806, EN 1717.

- Presiunea maximă admisă de funcționare este de 10 bari; presiunea recomandată de funcționare este de la 0,5 până la 5 bari.
- Temperatura maximă admisă este de 90 °C; temperatura recomandată a apei este de la 55 până la 65 °C.
- După instalare și după întreruperi mai lungi ale funcționării, deșurubați aeratorul și clătiți instalația timp de cel puțin 1 minut, cu robinetul complet deschis.
- Instalația nu este destinată utilizării comerciale.
- Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din plastic și cu materialul de ambalare, din cauza riscului de vătămare și sufocare. Depozitați materialul respectiv în siguranță sau eliminați-l într-un mod ecologic.

Operarea

- Goliți complet instalația în unitățile rezidențiale nefolosite, dacă există pericol de îngheț.
- Evitați diferențele mari de presiune între conductele de apă rece și apă caldă.

Curățarea

- Nu amestecați și nu folosiți în exces agenții de curățare. Evitați agenții de curățare abrazivi sau pe cei care conțin acizi volatili, acid formic sau acid acetic.
- Clătiți cu multă apă.

Mentenanța

- Verificați periodic toate componentele; curățați-le și înlocuiți-le după caz.
- Închideți alimentarea cu apă în timpul lucrărilor de întreținere.

Piese de schimb

Contactați magazinul nostru online sau magazinul local HORNBAACH pentru piese de schimb.

Simboluri folosite în acest document

	Atenție: Citiți cu atenție manualul!		Deschideți alimentarea cu apă.
	Utilizați o cheie combinată		Racord apă caldă
	Utilizați material de izolație		Verificați etanșeitatea. Utilizați o garnitură nouă și strângeți din nou, dacă este necesar.
	Racord apă rece		Nu instalați furtunuri răsucite, îndoite sau sub tensiune.
	Opriți alimentarea cu apă.		Este necesară inspecția.

Specificații tehnice

Baterie de presiune redusă pentru boiler, cu două rozete	Recomandat	Maximum
Temperatura apei	55 - 65 °C	90 °C
Presiunea de funcționare	0,5 - 5 bari	10 bari
Racord de apă	Stânga - apă caldă / dreapta - apă rece	
Debit estimat la 3 bari (mixer)	17,7 L/min - Abatere permisă 0,05 L/min	
Presiune max.	10 bari	
Presiunea minimă de lucru funcțională	0,5 bari	
Debit estimat la 0,1 bari (mixer)	3,1 L/min - Abatere permisă 0,03 L/min	

Środki ostrożności

Ważne instrukcje bezpieczeństwa

- Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Zawiera ona ważne informacje dotyczące Twojego bezpieczeństwa oraz użytkowania i pielęgnacji produktu. Zachowaj instrukcję do wykorzystania w przyszłości!
- Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, nie należy używać produktu do celów innych niż opisane w niniejszej instrukcji. Niewłaściwe użycie jest niebezpieczne i spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Nie zmieniaj ani nie modyfikuj produktu, jego elementów ani akcesoriów.
- Jeśli produkt jest uszkodzony, zaprzestań jego używania i oddaj go do naprawy specjalście lub skontaktuj się z naszym działem obsługi klienta. Nie rozmontowuj produktu i nie próbuj go naprawiać samodzielnie.
- Używaj wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta lub dołączonych do zestawu. Zainstaluj produkt zgodnie z instrukcjami podanymi w niniejszej instrukcji obsługi.
- Wszelkie prace konserwacyjne powierzaj wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi obsługi klienta. Nigdy nie próbuj samodzielnie naprawiać produktu. W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek rodzaju uszkodzeń prosimy o kontakt z wykwalifikowanym instalatorem.
- **Ważne!** Przed użyciem upewnij się, że produkt jest w stanie nadającym się do użytku. Produktu nie wolno używać, jeżeli nosi ślady uszkodzenia lub istnieje podejrzenie, że jest wadliwy.

Instalacja

- Instalacje wody pitnej może wykonywać wyłącznie firma instalacyjna wpisana do rejestru instalatorów prowadzonego przez przedsiębiorstwo wodociągowe.

- Należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących instalacji, np. EN 806, EN 1717.
- Maksymalne dopuszczalne ciśnienie robocze wynosi 10 barów; zalecane ciśnienie robocze wynosi 0,5 do 5 barów.
- Dopuszczalna maksymalna temperatura wynosi 90°C; zalecana temperatura wody wynosi od 55°C do 65°C.
- Po montażu lub po dłuższej przerwie w użytkowaniu należy odkręć perkolator i odkręć całkowicie kran na co najmniej 1 minutę.
- Kran nie jest przeznaczony do publicznego, komercyjnego użytku.
- Dzieciom nie wolno bawić się plastikowymi torbami i materiałami opakowaniowymi ze względu na ryzyko obrażeń i uduszenia. Przechowuj taki materiał w bezpieczny sposób lub utylizuj go w sposób przyjazny dla środowiska.

Obsługa

- W nieużywanych lokalach mieszkalnych całkowicie spuść wodę z kranu, jeśli istnieje ryzyko wystąpienia mrozu.
- Unikaj dużych różnic między ciśnieniem w rurociągach zimnej i ciepłej wody.

Czyszczenie

- Nie mieszaj i nie używaj zbyt dużej ilości środków czyszczących. Nie używaj środków czyszczących o działaniu ściernym ani środków czyszczących zawierających kwasy lotne, kwas mrówkowy lub octowy.
- Płucz dużą ilością wody.

Konserwacja

- Regularnie sprawdzaj wszystkie podzespoły, czyść i wymieniaj w razie potrzeby.
- Podczas prac konserwacyjnych należy zamknąć dopływ wody.

Części zamienne

Skontaktuj się z naszym sklepem internetowym lub lokalnym sklepem HORNBAACH, aby zakupić części zamienne.

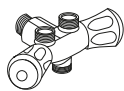
Symbole używane w tym dokumencie

	Ostrożnie: Przeczytaj uważnie instrukcję!		Otwórz dopływ wody.
	Użyj klucza płasko-oczkowego		Przyłącz ciepłej wody
	Użyj materiału izolacyjnego		Sprawdź szczelność. Załóż nową uszczelkę i w razie potrzeby dokręć.
	Przyłącz zimnej wody		Nie należy instalować węży, które są skręcone, załamane lub naprężone.
	Zakręć dopływ wody.		Wymagana inspekcja.

Dane techniczne

Bateria dwuuchwytowa niskociśnieniowa do podgrzewacza	Zalecane	Maksymalne
Temperatura wody	55°C - 65°C	90°C
Ciśnienie robocze	0,5 - 5 barów	10 barów
Podłączenie wody	Lewa - ciepła woda/prawa - zimna woda	
Szacunkowa szybkość przepływu przy ciśnieniu 3 barów (mikser)	17,7 l/min - tolerancja 0,05 l/min	
Maksymalne ciśnienie	10 barów	
Minimalne ciśnienie robocze	0,5 bara	
Szybkość przepływu przy ciśnieniu 0,1 bara (mikser)	3,1 l/min. - tolerancja 0,03 l/min.	

1



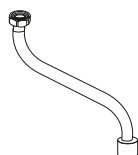
1



2



3



4

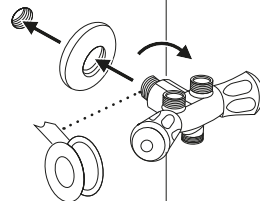
2



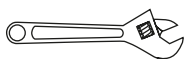
1



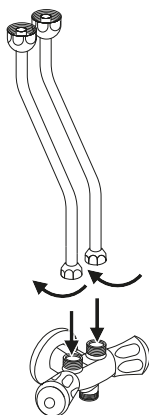
2



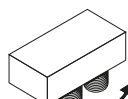
3

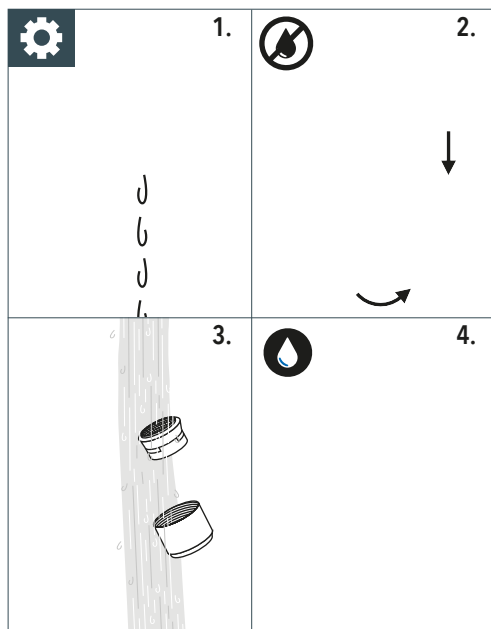
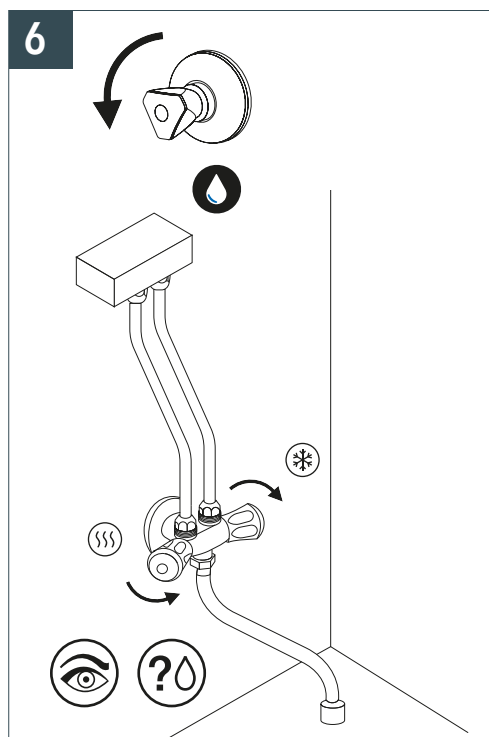
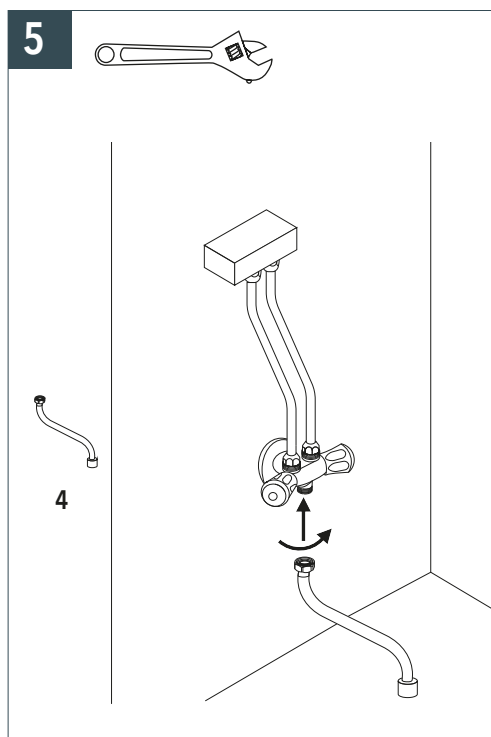


3



4





SERIES

